

当代名家学术思想文库

乐黛云卷

北方联合出版传媒（集团）股份有限公司
万卷出版公司 VOLUME PUBLISHING COMPANY

当代名家学术思想文库

主 编 李 克

学术顾问 傅璇琮

乐黛云卷

北方联合出版传媒（集团）股份有限公司

 万卷出版公司
WUJUAN PUBLISHING COMPANY

© 乐黛云 2010

图书在版编目 (CIP) 数据

当代名家学术思想文库·乐黛云卷 / 乐黛云著. —
沈阳: 万卷出版公司, 2010.11
ISBN 978-7-5470-1282-6

I. ①当… II. ①乐… III. ①社会科学—文集②诗歌—
—文学研究—中国—文集 IV. ①C53②I207.22-53

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第211198号

设计制作 /  智品书堂
ZHIPIN BOOK

当代名家学术思想文库·乐黛云卷

-
- 出 版 者 北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
万卷出版公司
- 地 址 沈阳市和平区十一纬路29号
- 邮 编 110003
- 联系电话 024-23284090
- 邮购电话 024-23284627 23284050
- 电子信箱 vpc_tougao@163.com
- 印 刷 北京鹏润伟业印刷有限公司
- 经 销 各地新华书店发行
- 成品尺寸 170mm × 240mm
- 印 张 35.5
- 字 数 490千字
- 版 次 2010年11月第1版 2010年11月第1次印刷
- 责任编辑 王光昱
- 书 号 ISBN 978-7-5470-1282-6
- 定 价 68.00元
-

版权所有，翻印必究

编纂说明

在漫长的历史长河中，从瑰丽奇特的远古神话到《诗经》、楚辞、汉赋、唐诗、宋词、元曲、明清小说……，出现了许多古今知名的文学家和文学巨著，成就了中国文化的博大精深，也使得中国文学以其优秀的历史、多样的体裁、众多的作家、丰富的作品、独特的风格、鲜明的个性和辉煌的成就而成了世界文学宝库中光彩夺目的瑰宝。几千年来，中国文化因自身的巨大成就和积累的丰富经验，一直以辉煌的面貌屹立于世界之林。

而今，随着改革开放政策的实施和社会经济的进步，我国的社会文化也呈现了蓬勃发展的新面貌，其中，我国的学术研究也取得了巨大成就，在各个领域均出现了誉满海内外的著名学者。他们的思想光辉夺目，他们的作品精细微妙，文采肌理具在。我们要了解当代社会学术研究发展的大趋势，要研究学术名家的学术思想，主要也应从他们的专业研究著作加以探讨。为了使读者可以仔细领会名家作品的内在精细微妙之处，细细品味每一部作品，感受他们带给我们的新领悟，我们特意编纂了此套《当代名家学术思想文库》，并邀请原中华书局总编辑、现任清华大学中国古典文献研究中心主任的傅璇琮先生担任本丛书的顾问，傅先生在丛书的编纂过程中给我们提供了很多帮助，在此表示感谢。

本文库以自选集的体例形式推出，所选作品兼具学术性与文学性，收录的是当代著名学者关于国学或传统文化的论文、随笔、专著

节选等，此次出版的十种包括田余庆、戴逸、袁行霈、王尧、徐季子、乐黛云、罗宗强、李学勤、傅璇琮、王水照诸位名家的著作。这些享誉海内外的学者呕心沥血的求索，潜心研究的成果，处处展现了当代“大家”的风范，无不是当代学术思想的精华。他们以自己卓越而深邃的人格、思想和学力，以简练优美的语言、细腻的情感在各自的研究领域独领风骚，极大地丰富了中国的文化宝库。本文库轻松而不浅薄，深厚却不晦涩，是一项极具价值的出版工程，它不仅将带领我们领略美不胜收的文化之旅，而且能让我们更深领悟当代学术成就的精妙思想，社会意义深远，学术价值极高。愿此项凝聚众多专家和编辑心血的工作，能对中国社科文化的发展和学者思想的传播起到积极的作用。

自序

比较文学即跨文化和跨学科的文学研究。中国比较文学出现在20世纪之初。它并非舶来品，亦非欧美比较文学的分支。正如我国比较文学学会第一任会长杨周翰教授所指出：西方比较文学发源于学院课堂，而中国比较文学则与政治和社会上的改良运动有关，是这个运动的一个组成部分，它的出现是中国文学发展本身的要求，是中西文化相触和中国经济、政治、社会、文化发展的结果；它始于推介外国文学，并力求在外国文学的语境下重新认识自己，以寻求发展新路，它的根基始终是中国社会和悠久的中国文学传统。

中国比较文学的源头可以上溯到1904年王国维的《尼采与叔本华》和《红楼梦》研究，特别是鲁迅1907年写的《摩罗诗力说》和《文化偏至论》。另外，茅盾于1919年和1920年相继写成的《托尔斯泰与今日之俄罗斯》和《俄国近代文学杂谈》也对东欧和西欧的文学进行了比较研究。20年代末30年代初，清华大学开设了“比较文学”和“比较文化”两门主课，同时开设的还有吴宓的“中西诗之比较”、“文学与人生”，陈寅恪的“中国文学中的印度故事的研究”，以及“近代中国文学之西洋背景”、“文艺复兴时期的文学”、“翻译术”等。^①清华大学培养了一批学贯中西的比较文学学者，如季羨林、钱锺书、李健吾。不久，傅东华和戴望舒相继翻译了罗力耶（Frederic Loliee）的《比较文学史》（1931）和保罗·梵·第根（Paul Van Tiegham）的《比较文学论》（1934），第一次在中国系

统介绍了国外比较文学的历史、理论与方法。1936年又出版了陈铨的《中德文学研究》，全面评述了中国小说、诗歌、戏剧在德国的传播和影响。40年代，闻一多进一步论述了以中国的《周颂》、《大雅》，印度的《梨俱吠陀》，《旧约》里最早的诗篇，希腊的《伊利亚德》和《奥德赛》为代表的四种文化，如何约略同时产生，又如何各自发展，逐渐相互吸取、交流，提倡中国文化应勇于接受外来文化。^②朱光潜的《文艺心理学》、《诗论》，钱锺书的《谈艺录》等也都在40年代为中国比较文学的发展作出了贡献。1979年，出版了钱锺书的《管锥篇》，其最大贡献在于纵观古今、横察世界，从“针锋粟颖”之间突显出互为参照的重要文学现象。继《管锥篇》之后，北京大学的四位教授相继发表了四本比较文学论著：宗白华的《美学散步》（1981）在比较美学、诗、画、戏剧等交叉学科的比较研究方面独树一帜；季羨林在《中印文化史论文集》（1982）中对中印文学关系进行了独到的深入讨论，为中国比较文学的影响研究树立了榜样；金克木的《比较文化论集》（1984）着重研究了《梨俱吠陀》与《诗经》的比较，并论及“符号学”、“诠释学”在中国的应用；杨周翰的《攻玉集》（1984）则以中国文学为参照系，重新解释了莎士比亚、弥尔顿、艾略特等欧洲作家的作品。南京大学范存忠的《英国文学论集》、上海社会科学院王元化的《文心雕龙创作论》也都为比较文学在中国的复兴作出了贡献。

这些著作深深吸引了我。当进一步研究西方文学对中国现代文学的影响时，我惊奇地发现很多作家都受了德国思想家尼采很深的影响。这位三十年来被视为煽动战争、蔑视平民、鼓吹超人的极端个人主义者尼采，竟是20世纪初中国许多启蒙思想家推动社会改革，转变旧思想，提倡新观念的思想之源。无论是王国维、鲁迅、茅盾、郭沫若、田汉、陈独秀、傅斯年等都曾受益于尼采思想。1980年，我写了一篇《尼采与中国现代文学》发表于《北京大学学报》，不仅引起了很多研究尼采的兴趣，而且也开拓了西方文学与中国文学关系研究的新的空间。

1986年，这篇文章被评为北京大学第一届学术优秀论文，又被选进好几种论文集，并被译成英文，发表在澳大利亚的《东亚研究》上。^③

与研究尼采同时，我编译了一本《国外鲁迅研究论集》（北京大学出版社，1981），包括美、日、前苏联、加拿大、荷兰、捷克、澳大利亚七个国家的二十篇文章，并附有《近二十年国外鲁迅研究论著要目》（270篇）。这对国内鲁迅研究起了一些开阔视野、促进发展的作用；对我自己来说，则使我初步预见到对并无直接关系的不同文化之间的文学作品进行“平行研究”的巨大可能性。我于1987年写成的一篇论文《关于现实主义的两场论战——卢卡奇对布莱希特与胡风对周扬》就是沿着这样的思路来写的。这篇文章1988年发表于《文艺报》并提交给1988年国际比较文学第12届年会（慕尼黑），后来被选入大会论文集。

今年夏天由于一个很偶然的机，我得到一个去哈佛大学进修的机会。我对哈佛大学比较文学系向往已久，这不仅是因为它的创办者之一白璧德教授（Prof. Irving Babbitt）对于东西文化的汇合曾经是那样一往情深，也不只是因为20年代初期由哈佛归来的陈寅恪、汤用彤、吴宓等所倡导的“昌明国粹，融化新知”为东西文化的汇合开辟了一个崭新的学术空间，更因为1981年正在担任哈佛东西比较文学系主任的纪延教授（Prof. Claudio Guillen）多次提到：“我认为只有当世界把中国和欧美这两种伟大的文学结合起来理解和思考的时候，我们才能充分面对文学的重大的理论性问题。”可惜我的英语不够好，始终未能和他深入探讨我想和他探讨的问题，但我却大量阅读了比较文学的基础理论和有关资料。

1982年和1983年，我有幸被加州大学伯克利分校邀请为客座研究员，在那里，我结识了白之教授（Prof. Cyril Birch）和斯坦福大学的刘若愚教授（Prof. James Liu）。白之教授对文学关系的研究在方法上使我受益匪浅。刘若愚教授所写的《中国诗学》和《中国文学理论》以及他关于李商隐诗的一些相当精辟的论述和思考也给了我多方面的启发。他试图用西方当代的文学理论来阐释中国具有

悠久历史的传统文论，不乏真知灼见，开辟了许多新的研究空间，但是，将长期独立发展的，很不不同的中国文论强塞在形上理论、决定理论、表现理论、技巧理论、审美理论、实用理论等框架中，总不能不让人感到削足适履，而且削去的正是中国最具特色、最能在世界上独树一帜的东西。我感到最有启发的是他极力要将中国文论置于世界文论的语境中来进行考察，试图围绕某一问题来进行中西文论的对话，认为单从某方面研究难于得出新的结论。这两方面正是我后来研究比较诗学的两个重要路向。

1984年夏天回国，中国的比较文学研究已经有了新的进展。特别是1983年，第一次中美双边比较文学研讨会在北京召开，大会由钱锺书致开幕词，刘若愚、厄尔·迈纳、西里尔·白之和王佐良、杨周翰、许国璋、周珏良、杨宪益等世界著名教授都参加了大会。1985年，由35所高等学校和科研机构共同发起的中国比较文学学会在深圳大学成立，国际比较文学学会的主要负责人和国内许多知名学者都出席了会议。会上，选出季羨林教授为名誉会长，杨周翰教授为会长。中国比较文学从此走上了向“显学”发展的坦途。

大会提出中国比较文学当前最重要的任务就是学科建设和培养人才。在会后短短的五年内，我们先是编撰了《深圳大学比较文学丛书》12本，包括比较文学理论、国外中国文学研究、中外文学关系。后来又出了《北京大学比较文学丛书》十余本，《中国文学在国外丛书》七本，《中外比较文化丛书》九本。我在北京大学和深圳大学相继开设了“比较文学原理”、“二十世纪西方文艺思潮与中国现代文学”、“马克思主义文论在东方和西方”、“中西比较诗学”等课程。1987年和1988年连续出版了我的两部著作：《比较文学与中国现代文学》（北京大学出版社）和《比较文学原理》（湖南文艺出版社）。前者主要是关于中外文学关系的研究，特别着重探讨文艺思潮的跨文化传播和影响。强调任何文艺思潮传播到异国他乡，如果真有价值，总会在那里发芽生根，并发生变形。要对这一思潮全面了解，不能不深

人研究它在各地传播和发生影响的情形，犹如地层中的岩系，不断向外伸展。不了解这种伸展，就不能认识整体的来龙去脉。另一方面，当地文化的特点又必然影响这种思潮，使其产生新的特色；后者则是讲比较文学基本理论的教材。

90年代，国学热兴起，我着重研究了遭到鲁迅贬斥的“学衡派”，认识到他们最早提出的“昌明国粹，融化新知”正是五四新文化思潮的重要组成部分。我接连写了《论现代保守主义——重估〈学衡〉》（《中国文化》1990年第二期）、《文化更新的探索者——陈寅恪》（《北京大学学报》1991年第四期）、《“昌明国粹，融化新知”——汤用彤与〈学衡〉杂志》（《社会科学》1993年第五期）等文章，坚持认为在任何情况下，中国不可能再回到拒斥外来文化的封闭状态，我不赞成狭隘的民族主义，不赞成永远保留东方和西方二元对立的旧模式，也不认为“中国中心”可以取代“欧洲中心”。在全球意识迅速发展，不同民族文化必须共存的前提下，我特别担心的是多种多样的文化资源正在迅速流失，这种流失必将造成难于补救的文化生态危机。历史早已证明不同文化之间的相互激发正是文化发展的重要动力。我感到当前比较文学的根本任务就是要在全球意识的关照下通过文学的互动，维护并促进文化的多元发展，这就是当前比较文学责无旁贷的文化重任。为此，比较文学自身也必须经历一个巨大的变革。

1997年，以上的思考凝聚为“新人文精神是比较文学的旗帜”的想法。我认为经历过20世纪认识论与方法论转型的新人文精神继承了过去人文主义的优秀部分，强调反对一切可能使人异化为他物的因素；强调关心他人和社会的幸福；关怀人类的发展和未来。它接受科学为人类带来的便利和舒适，但对科学可能对人类造成的毁灭性灾难保持高度警惕；它赞赏后现代思维方式对中心和权威的消解，对人类思想的解放，但同时也企图弥补它所带来的消极方面——零碎化、平面化和社会离散。新人文精神用以达到这些目的的主要途径是在“互为主观”的基础上，促进人与人之间、科学与人文之间、学科与学科之间、文化与文

化之间的沟通和理解，尽量扩大可以商谈、讨论和宽容的空间。新人文精神既保障对个人的尊重和个人的平等权利，同时又要求个人有同情和尊重他人的义务；既保障不同个人——社群——民族——国家之间的各种差异，又要求彼此对话、商谈，和谐并进，共同发展。只有这样，才能既保存人类文化的差别和多样性，又避免不同文化之间的冲突及其严重后果。这就是 21 世纪人文精神的主要内容。

新人文主义为比较文学提供了空前广阔的发展空间，也向比较文学提出了比过去任何时期都更为繁重的任务。文学的宗旨本来就是写出具有独立人格和独立特色的个人或事件，以促进人与人之间的相互同情和理解。文学涉及人类的感情和心灵，较少功利打算，在不同的文化中有着较多的共同层面，最容易相互沟通和交流。而比较文学，作为“跨文化和跨学科”的文学研究，它首先要求怀着真诚的尊重和宽容，研究在不同文化和不同学科中，人与人通过文学进行沟通和理解的各种问题，尽一切可能纾解文化冲突，改进人类文化生态与人文环境。21 世纪的新人文精神无疑是比较文学的灵魂，也是一切文学研究和文学创作的灵魂。关于这些问题的思考，集中反映于我的论文集《跨文化之桥》（北大出版社，2003）。

进入新世纪，文化自觉被提到了空前重要的位置。一些西方学者提出人类需要的是一个“基于生活质量而非个人无限财富积累的”可持续性的文明。为此，人类精神需要发生一次“人类心灵内在性的巨大提升”。他们一方面回归自身文化的源头，寻求重新再出发的途径；另一方面广泛吸收非西方文化的积极因素，从不同视角更新对自己文化的认识。中国学者也不断强调“加强文化转型的自主能力”，取得适应新环境、新时代文化选择的自主地位。强调首先要认识自己的文化，同时必须理解所接触到的多种文化，这样才有条件在这个正在形成的多元文化的世界里确立自己的位置。在这样的形势下，文化的藩篱有了新的突破，不同文化之间的闭锁和隔绝受到空前冲击，文化霸权主义和文化原教旨主义都受到严厉的批判，文化的特点和差异则受到

空前的尊重和保护。这就为新世纪跨文化和跨学科的文学研究开拓了无限广阔的前景。

本文集正是沿着以上的发展脉络来编撰的，所收文章跨越了相当长的时段，为保持历史原貌，一律未作修改，错漏之处在所难免，还望得到读者诸君的谅解。

乐黛云于北京大学朗润园

2010年7月3日

①参阅《清华大学校史稿》，中华书局出版，第167页。

②闻一多著《神话与诗》，古籍出版社，1957，201～206页。

③参阅《比较文学与中国现代文学》，北京大学出版社，1987，88～117页。

目 录

第一章 比较文学与文学研究方法论的更新

- 21世纪的新人文精神····· 1
- 文学：面对重构人类精神世界的重任····· 8
- 文化自觉与文学研究的新契机····· 17
- 比较文学的国际性与民族性····· 28
- 新人文主义与后现代思潮····· 38
- 双向诠释与比较文学····· 42
- 文化相对主义与跨文化文学研究····· 56
- 论比较文学的当前发展····· 72
- 当前中国比较文学发展中的几个问题····· 83
- “学科之死”与学科之生····· 94
- 世界文学与比较文学的合与分····· 99

第二章 中国比较文学的世纪空间

- 论百年中国比较文学的发端····· 104
- 翻译怪杰林纾····· 113

汇通古今中西文化与文学的先行者王国维·····	120
比较既周，爰生自觉；取今复古，别立新宗·····	139
“昌明国粹，融化新知”的倡导者	
吴宓和汤用彤·····	154
渊源与影响研究的发展·····	173
30年代阐发研究的新开拓·····	182
诗学立足本土参照西方·····	197
郭沫若等人关于中西文学互证互识的实践·····	221
从作品的具体比较分析出发	
——梁宗岱和李健吾·····	227
尼采与中国现代文学·····	235
关于现实主义的两场论战·····	260

第三章 现代文学名家研究

鲁迅的《破恶声论》及其现代性·····	275
鲁迅研究：一种世界文化现象·····	286
茅盾与二三十年代知识分子心态探索·····	292
四十年代的叛逆知识分子：路翎的创作·····	314
中国的世纪末颓废：唯美派诗人邵洵美·····	336
知识分子浩劫之一斑：王蒙的小说《布礼》·····	344
三真之境——真情·真思·真美·····	366

第四章 我心中的中国传统文化

“情”在中国·····	372
“和实生物，同则不继”与文学研究·····	380
中国传统文学批评的一些特点·····	388
中西诗学对话中的话语问题·····	395
中西诗学中的镜子隐喻·····	404
从巫山神女看长江文化·····	415
漫谈《诗经》的翻译·····	422
晋人之美·····	429
封建社会崩溃时期的文人面影·····	447
18世纪中国女作家陈端生和她的女性想象·····	462
传统文学和当代文学中的中国妇女·····	474

第五章 展望世界

文化转型与文化冲突·····	479
世界大变局与文化自觉·····	490
和谐社会的追求·····	498
美国梦·欧洲梦·中国梦·····	505
全球化时代的多元文化发展问题·····	518
文明冲突及其未来·····	531

第一章 比较文学与文学研究方法论的更新

21世纪的新人文精神

一、问题的提出

人类生活正经历着前所未有的时空巨变：互联网、移动通讯、电脑储存技术大大缩短了人类的时空距离，生命科学加深了人类对人性和未来所感到的迷茫，纳米技术使人类有可能面对从未知晓的微观世界。这一切给人类生活各方面带来了极其深远的大变动。这种变动决不亚于人类所曾经历过的从渔猎到农耕或从农耕到机械生产所引起的社会大变动。目前，正在世界范围内进行着的经济革命使市场规律之类非人格化的机械法则对人的控制力越来越大，多数人对社会的影响力越来越小；数字革命所缔造的网络空间，标志着一个陌生新大陆的出现，人类的大部分活动正在向其转移，成为其重要的组成部分；遗传学革命使人对自己的血肉之躯也可以通过转基因、干细胞、克隆、体外受精等人为手段复制、改变、优选。总之，人存在的意义，人性的自我定义都受到了根本的挑战，也就是说所有过去有关“意义”、“常规”的领域都将全面受到冲击。

另一方面，现代社会经过数百年发展，创造出空前的进步和财富，但其弱点也已充分暴露。现代性的主要特征，如“经济增长万能”、“个人绝对自由”和“人类中心主义”、“科学主义”等负面影

响如今正受到广泛质疑。

首先是“经济增长万能”。事实上，无限制的经济增长不仅不是“万能”，而且给人类带来了空前的危害。经济增长就意味着产品增长和利润增长。这些产品如果是军工产品，增长的结果就是发动战争；如果是一般产品，那就得鼓吹高消费。“消者消灭，费者耗费”，消费也就是使有用的物资变为无用。《圣经》里有一个故事，说以色列人出埃及时，上帝给他们预备的食物叫“吗哪”，每天只能取所需之量，有人想囤积，就都变为腐臭！现在，每天有大量有用之物毫无意义地变为无用，人们把聚敛巨大物质财富当做人生的最重要目的，而忽略了其他精神价值。其实，这样的人并不一定真正幸福。美国财富世界第一，但美国人自认为幸福者所占的比例（所谓幸福指标）却只位居世界第16。美国人口占世界人口不到5%，却消费了多达三分之一的世界能源，人们过度消费，纵容每种欲望，浪费了地球的丰饶。

个人绝对自由所带来的社会危害尤其严重，如法国著名思想家、高等社会科学院研究员埃德加·莫兰所指出，西方文明的个人主义包含了自我中心的闭锁与孤独；给人类带来了道德和心理的迟钝，造成各领域的隔绝，限制了人们的智慧能力，使人们孤立无援，在复杂问题面前束手无策，对根本的、全局的问题视而不见^①，盲目的“人类中心主义”使我们赖以生存的地球几乎已到达难以挽回的危机边缘。这是数百年来西方现代文明发展的直接恶果。西方启蒙主义科学的基础是“征服自然”、“重塑自然”，以符合人类的需要，以至造成今天的种种环境灾难。中国的传统文化很少认同人类可以操纵环境的想法，倒是强调“天人合一”，重在根据环境的需要调整自身。但是，经过百年现代化进程，代价同样是对自然环境极其严重的破坏。今天，作为经济发展最快的国家之一，16个地球上污染最严重的城市竟然都在中国！如何立即实现全面的生态保护实在是当前“持续发展”的第一要义。

作为现代性核心观念之一的“科学主义”，强调只有合乎理性的科学认知方式才是唯一合理的认知方式。其实认知方式应该是多种多